CONTENTS

Preliminaries

Preface ix
Oliver Lovesey

Orature in Education 1
Ngũgĩ wa Thiong'o

Ngũgĩ wa Thiong'o: In Praise of a Friend 5
Gayatri Chakravorty Spivak

PART ONE: MATERIALS

Introduction 11

Editions 12

Ngũgĩ wa Thiong'o: A Brief Biography 13

Historical and Political Contexts 16

The Instructor's Library 18

Criticism 18

Reference Works 21

PART TWO: APPROACHES

Introduction 31

Cultural, Political, and Historical Contexts

Ngũgĩ wa Thiong'o: Writer and Critic 40
Simon Gikandi

Gender and the Political in Ngũgĩ's Fiction 48
Brendon Nicholls

Ngũgĩ and the Postcolonial 53
Pius Adesanmi

Ngũgĩ and Kenya's History 60
W. O. Maloba

Ngũgĩ and Sembène: Teaching the Text of History 76
Patrick Williams

Language, Translation, Style

African Anglophonism, Translation, and the Teaching of Ngũgĩ's Works 86
Michael Andindilile

Contextualizing Untranslated Moments in Ngũgĩ's Prose and Drama 93
Evan Mwangi

From Imitation to Avant-Garde: Ngũgĩ's Stylistic Evolution as a Novelist 114
F. Odun Balogun

Classroom Settings

Location and History: Salient Issues in Teaching Ngũgĩ to Black South African Students 121
James Ogude

Reading Ngũgĩ on Four Continents: Relational Aesthetics and the Global Multicultural Classroom 129
Brendon Nicholls

Teaching *Petals of Blood* in a Kenyan Classroom 136
Emilia Ilieva

Teaching Ngũgĩ's Drama in the American Academy 147
Gĩchingiri Ndĩgĩrĩgĩ

Teaching Ngũgĩ's Works Written in English

A Terrible Beauty Is Born: *A Grain of Wheat* and *Weep Not, Child* 157
Michael Harris

Teaching *A Grain of Wheat* as a Dialogue with Conrad 165
Peter Nazareth

Text-Context: *A Grain of Wheat* as Testimony 171
Uzoma Esonwanne

Degendering the Mind: On Teaching *Petals of Blood* 181
Bonnie Roos

Ngũgĩ, *Petals of Blood*, and World Bank Literature 189
Kate McInturff

Detained and African Prison Diaries 195
Oliver Lovesey

Teaching Ngũgĩ's Gĩkũyũ Novels in Translation

Texts and Contexts: Teaching *A Grain of Wheat* and *Matigari* in Kenya 206
Peter Simatei

The Historical Context of *Matigari* 212
Ali Erritouni

Feminist Nationalism in *Wizard of the Crow* 222
Gĩchingiri Ndĩgĩrĩgĩ

Transformation through Make-Believe in *Wizard of the Crow* 232
Steve Gronert Ellerhoff

Notes on Contributors 239

Contributors and Survey Participants 241

Works Cited 243

Index 261